

Ngày Xuân Long Phụng Sum Vầy

Spring Reunion of Dragon and Phoenix

Quang Huy

Arr. W. Hickox, 2026.02.19

Andante con moto, gioioso e festivo ♩ = 72

rit.....a tempo

mp

Mừng Tết đến và lộc đến nhà nhà, cánh mai

mp

mf

vàng, cành đào hồng thắm tươi. Chúc cụ già được sống lâu, sống thọ, cùng con cháu sang năm lại

mp

đón Tết sang. Và kính chúc người người sẽ gặp lành, Tết sau được nhiều lộc hơn Tết nay.

mf

Tết đến đoàn tụ cùng ở bên bếp hồng, và nồi bánh chưng xanh chờ xuân đang sang.

mp

a tempo

21 D A/C# Bm A G F#m Bm

Áo trắng nơi nơi Khắp phố người người đi hái lộc Đẹp xinh đất trời màu áo

f 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red.

24 Em A7 D A/C#

trắng tung bay cùng muôn ngàn hoa. Trong tiếng trống Xuân long

f 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red.

26 Bm A G F#m Bm

phụng về đây sum vầy Phát lộc tài ở khắp nơi phố phường Một năm

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red.

1. 2.

29 Em A7 rit. A7 rit. D

mới an khang, bình an bên nhau. mới an khang, bình an bên nhau.

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red.

Ngày Xuân Long Phụng Sum Vầy
Quang Huy

Mừng Tết đến, vạn lộc đến nhà nhà,
Cánh mai vàng, cành đào hồng thắm tươi.
Chúc cụ già được sống lâu, sống thọ,
Cùng con cháu sang năm lại đón Tết sang.

Và kính chúc người người sẽ gặp lành,
Tết sau được nhiều lộc hơn Tết nay.
Tết đến đoàn tụ cùng bên bếp hồng,
Và nồi bánh chưng xanh chờ Xuân đang sang.

Áo trắng nơi nơi,
Khắp phố người người đi hái lộc,
Đẹp xinh đất trời, màu áo trắng
Tung bay cùng muôn ngàn hoa.

Trong tiếng trống Xuân,
Long phụng về đây sum vầy,
Phát lộc tài ở khắp nơi phố phường,
Một năm mới an khang, bình an bên nhau.

Spring Reunion of Dragon and Phoenix
Quang Huy

The New Year comes, bringing blessings to every home,
Golden apricot blooms, pink peach blossoms shining bright.
Wishing elders long life, health, and many more years,
With their children and grandchildren to welcome spring again.

And we sincerely wish that everyone meets good fortune,
May next year bring more blessings than this one today.
When Tết arrives, families gather by the warm hearth,
Beside green bánh chưng waiting as spring draws near.

White áo dài everywhere,
All along the streets, people gathering lucky branches,
How beautiful the land and sky—white garments
Fluttering among a thousand blossoms.

To the sound of spring drums,
Dragon and phoenix return here in reunion,
Spreading fortune and prosperity throughout the streets,
A new year of peace, well-being, and togetherness.

Notes on translation choices:

- “vạn lộc” → “blessings” (captures abundance without sounding literal)
- “hái lộc” → “gathering lucky branches” (keeps cultural meaning)
- “bếp hồng” → “warm hearth” (natural English equivalent)
- “long phụng” → “dragon and phoenix” (symbol of harmony, prosperity)